

# **Wpisanie do rejestru stanu cywilnego aktu stanu cywilnego sporządzonego za granicą - transkrypcja**

## **Podstawa prawna**

Ustawa z dnia 28 listopada 2014r. Prawo o aktach stanu cywilnego (tj. Dz.U. z 2016, poz. 2064),

Ustawa z dnia 16 listopada 2006 r. o opłacie skarbowej (Dz.U. 2014 poz. 1628 t.j.).

## **Wymagane dokumenty**

Wniosek o dokonanie transkrypcji składa się do wybranego kierownika urzędu stanu cywilnego.

Transkrypcja jest obligatoryjna jeżeli:

- obywatel RP posiada akt stanu cywilnego potwierdzający wcześniejsze zdarzenie na terenie Polski i żąda dokonania czynności z zakresu rejestracji stanu cywilnego,
- obywatel RP ubiega się o polski dokument tożsamości lub nadanie nr PESEL

Wymagane dokumenty w przypadku wpisu, uzupełnienia lub sprostowania:

### **Akt urodzenia**

- Oryginalny zagraniczny akt urodzenia dziecka (może być na druku wielojęzycznym),
- Informacja rodziców dziecka odnośnie ich stanu cywilnego w momencie urodzenia dziecka,
- Dokumenty w języku obcym przedkłada się z urzędowym tłumaczeniem na język polski dokonywanym przez:
  - tłumacza przysięgłego wpisanego na listę prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości;
  - tłumacza przysięgłego uprawnionego do dokonywania takich tłumaczeń w państwach członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG);
  - polskiego konsula,
- Wniosek o wpisanie do polskiej księgi aktu stanu cywilnego sporządzonego za granicą,
- Dokonując transkrypcji zagranicznego dokumentu stanu cywilnego, który dot. obywateli RP posługujących się również aktami stanu cywilnego sporządzonymi w RP, kierownik USC może, na wniosek osoby, której akt dotyczy (przy małoletnim dziecku na wniosek rodziców) dostosować pisownię do reguł pisowni polskiej, jeżeli wniosek taki został złożony z wnioskiem o dokonanie transkrypcji,
- Do okazania dowody osobiste lub paszporty rodziców małoletniego dziecka (jeśli dziecko posiada dokument tożsamości – należy okazać dokument).

### **Akt małżeństwa**

- Oryginalny zagraniczny akt małżeństwa (może być na druku wielojęzycznym),
- Informacja na temat stanu cywilnego w momencie zawarcia małżeństwa oraz usc, który sporządził poprzedni akt,
- Dokumenty w języku obcym przedkłada się z urzędowym tłumaczeniem na język polski dokonywanym przez:

- tłumacza przysięgłego wpisanego na listę prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości;
- tłumacza przysięgłego uprawnionego do dokonywania takich tłumaczeń w państwach członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG);
- polskiego konsula,
- Wniosek o wpisanie do polskiej księgi aktu stanu cywilnego sporządzonego za granicą,
- Jeżeli zagraniczny dokument stanu cywilnego potwierdzający zawarcie małżeństwa nie zawiera zapisu o oświadczeniu małżonków w sprawie nazwiska noszonego po zawarciu małżeństwa, małżonkowie mogą złożyć takie oświadczenia w składanym wniosku o transkrypcję. W tym samym trybie małżonkowie mogą złożyć oświadczenie o nazwisku dzieci zrodzonych z tego małżeństwa.,
- Do okazania dowody osobiste/paszporty małżonków,
- Dokonując transkrypcji zagranicznego dokumentu stanu cywilnego, który dot. obywateli RP posługujących się również aktami stanu cywilnego sporządzonymi w RP, kierownik USC może, na wniosek osób, których akt dotyczy dostosować pisownię do reguł pisowni polskiej, jeżeli wniosek taki został złożony z wnioskiem o dokonanie transkrypcji.

### **Akt zgonu**

- Dowód osobisty/paszport osoby zmarłej,
- Oryginalny zagraniczny akt zgonu (może być na druku wielojęzycznym),
- Dokumenty w języku obcym przedkłada się z urzędowym tłumaczeniem na język polski dokonywanym przez:
  - tłumacza przysięgłego wpisanego na listę prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości;
  - tłumacza przysięgłego uprawnionego do dokonywania takich tłumaczeń w państwach członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG);
  - polskiego konsula,
- Wniosek o wpisanie do polskiej księgi aktu stanu cywilnego sporządzonego za granicą,
- Dokonując transkrypcji zagranicznego dokumentu stanu cywilnego, który dot. obywatela RP posługującego się również aktami stanu cywilnego sporządzonymi w RP, kierownik USC może, na wniosek osoby ubiegającej się o transkrypcję, dostosować pisownię do reguł pisowni polskiej, jeżeli wniosek taki został złożony z wnioskiem o dokonanie transkrypcji.

### **Terminy**

Wniosek podlega rozpoznaniu w terminie 14 dni od dnia złożenia wniosku wraz z kompletem załączników.

### **Oplaty**

odpis zupełny po transkrypcji – 50 zł  
odpis zupełny po sprostowaniu – 39 zł  
odpis zupełny po uzupełnieniu – 39 zł

Opłatę skarbową należy uiścić:

- w kasie Urzędu Miejskiego w Nowym Mieście Lubawskim,

- lub na rachunek bankowy Urzędu Miejskiego w Nowym Mieście Lubawskim:  
**IBAN PL 60 1020 3583 0000 3202 0011 3100**  
**PKO BP SA Oddział Nowe Miasto Lubawskie**  
KOD BIC: PKOPPLPW

Oryginał dowodu wpłaty należy dostarczyć do USC wraz z wnioskiem.

### **Miejsce złożenia dokumentu**

Urząd Stanu Cywilnego w Nowym Mieście Lubawskim ul. Rynek 1  
pok. 31 (I piętro)  
Informacja: tel. 56 472 96 20,  
Adres email: [usc@umnowemiasto.pl](mailto:usc@umnowemiasto.pl)

### **Tryb odwoławczy**

Od decyzji odmawiającej dokonania czynności, wydanej przez Kierownika USC, przysługuje odwołanie do Wojewody Warmińsko - Mazurskiego, za pośrednictwem kierownika USC, w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia.

### **Uwagi**

- Akt nie zawierający wszystkich danych wymaganych w świetle prawa polskiego nie będzie posiadał pełnej mocy dowodowej. Wobec tego na wniosek osoby, której akt dotyczy/osoby posiadającej interes prawny lub faktyczny, akt winien być uzupełniony zgodnie z art.37 prawa o aktach stanu cywilnego. Podstawę uzupełnienia aktu stanowią inne akty stanu cywilnego, akta zbiorowe rejestracji stanu cywilnego prowadzone dla tego aktu i inne dokumenty mające wpływ na stan cywilny. Uzupełnienia aktu stanu cywilnego można dokonać na podstawie zagranicznego dokumentu stanu cywilnego, jeżeli w państwie wystawienia jest on uznawany za dokument stanu cywilnego i jeżeli stwierdza zdarzenie wcześniejsze dot. tej osoby lub jej wstępnych,
- Dokonując transkrypcji zagranicznego dokumentu stanu cywilnego, który dotyczy obywateli RP posługujących się również aktami stanu cywilnego sporządzonymi w RP, kierownik USC może, na wniosek osób, których akt dotyczy dostosować pisownię do reguł pisowni polskiej, jeżeli wniosek taki został złożony z wnioskiem o dokonanie transkrypcji,
- Dokumenty stanowiące podstawę wpisania zagranicznego aktu do polskich ksiąg oraz sprostowania/uzupełnienia - nie podlegają zwrotowi.
- Wpisanie aktu urodzenia nie skutkuje czynnościami dokonywanymi z urzędu tj. zameldowaniem i nadaniem numeru ewidencyjnego PESEL osoby, której akt dotyczy.